

Programa | Course Description

Unidade Curricular | *Course Unit*

Comunicação e Contactos Interculturais | *Communication and Intercultural Contacts*

Código da UC | *UC Code*

PLE8.920276

Créditos ECTS | *ECTS Credits*

12 ECTS

Horas de Trabalho | *Work Hours*

336H (12 ECTS)

Ciclo de Estudos | *Level*

Mestrado | MA

Ano lectivo e semestre | *Academic year and Semester*

2024/2025, S1

Nome do(s) docente(s) | *Faculty*

Catarina Isabel Sousa Gaspar, Luca Fazzini

Turma | *Class*

TP 1

Língua de ensino | *Language of instruction*

Português

Programa de Turma | *Class Description*

Esta UC tem como objetivo estudar práticas artísticas e literárias assim como dinâmicas e contactos interculturais nos espaços urbanos das diversas geografias atlânticas do mundo da língua portuguesa – e, em particular, as cidades de Lisboa, Luanda e Rio de Janeiro.

Através da abordagem comparatista e da análise crítica de obras (e excertos de obras) literárias em prosa, textos fílmicos e obras de arte visual, será discutida a representação da cidade-porto do Atlântico como “zona de contacto” entre alteridades, moldada por fluxos seculares de corpos e culturas, frequentemente hierarquizados a partir da lógica colonial. Neste sentido, a urbe torna-se cenário central para investigar, por um lado, a porosidade cultural de espaços moldados pela

diferença e, por outro, as práticas artísticas como ferramentas para a construção da comunidade e da memória coletiva.

Para tanto, o presente seminário organiza-se em três tópicos: 1) num primeiro momento, de carácter introdutório, serão apresentadas e discutidas chaves conceptuais úteis para a compreensão dos trânsitos culturais e dos legados coloniais: afropolitanismo, colonialidade, diáspora, raça/racismos; 2) no segundo momento, debruçar-nos-emos sobre as múltiplas formas de, através da arte e da literatura, encenar fragmentos de cidade – em particular, neste seminário, fragmentos atravessados por uma humanidade em trânsito entre diversas geografias e culturas. 3) finalmente, num terceiro momento, serão analisadas e discutidas as seguintes obras literárias e cinematográficas: Um preto muito português (2017), de Telma Tvon; Também os brancos sabem dançar (Primeira parte) (2017), de Kalaf Epalanga; A alma encantada das ruas (crónicas escolhidas) (2021), de Luiz Antonio Simas; Cavalo dinheiro (2014), de Pedro Costa; Praça Paris (2016), de Lúcia Murat; e Ar condicionado (2020), de Fradique. Tais obras serão também lidas em diálogo com as produções de artistas tais como César Schofield Cardoso em Reluctant Spaces, Délio Jasse em Schengen, Mónica de Miranda em Atlantic e Tales of Lisbon, Olavo Amado em (Re)Descobertas, e René Tavares em The Last Immigrants from the Atlantic.

This course aims to study artistic and literary practices as well as intercultural dynamics and contacts in the urban spaces of various Atlantic geographies of the Portuguese-speaking world – particularly the cities of Lisbon, Luanda, and Rio de Janeiro. Through a comparative approach and critical analysis of literary works (and excerpts), film texts, and visual art, the representation of the Atlantic port city as a "contact zone" between different cultures, shaped by centuries-old flows of bodies and cultures often hierarchized by colonial logic, will be discussed. In this sense, the city becomes a central setting for investigating, on one hand, the cultural permeability of spaces shaped by difference and, on the other, artistic practices as tools for community building and collective memory.

To this end, the seminar is organized into three topics: 1. Initially, an introductory segment will present and discuss conceptual keys useful for understanding cultural transits and colonial legacies: Afropolitanism, coloniality, diaspora, race/racisms. 2. The second segment will focus on the multiple ways in which art and literature stage fragments of the city – particularly in this seminar, fragments traversed by a humanity in transit between diverse geographies and cultures. 3. Finally, the third segment will analyze and discuss the following literary and cinematic works: Um preto muito português (2017) by Telma Tvon; Também os brancos sabem dançar (Primeira parte) (2017) by Kalaf Epalanga; A alma encantada das ruas (crónicas escolhidas) (2021) by Luiz Antonio Simas; Cavalo dinheiro (2014) by Pedro Costa; Praça Paris (2016) by Lúcia Murat; and Ar condicionado (2020) by Fradique. These works will also be read in dialogue with the productions of artists such as César Schofield Cardoso in Reluctant Spaces, Délio Jasse in Schengen, Mónica de Miranda in Atlantic and Tales of Lisbon, Olavo Amado in (Re)Descobertas, and René Tavares in The Last Immigrants from the Atlantic.

Avaliação | Grading and Assessment

Tratando-se de uma UC da pós-graduação, as sessões funcionarão em regime de

seminário: isto é, os alunos também serão responsáveis por apresentações dos textos a serem discutidos, de acordo com um calendário: nessas sessões, cada aluno fará uma intervenção individual, que será discutida pelos colegas (40%). O objetivo dessa metodologia visa o desenvolvimento de uma competência de investigação científica e escrita académica, assim como a competência de argumentação científica. Esses elementos serão complementados, no final do seminário, com uma monografia (60%) – que se pretende que seja um ensaio – científico e de preparação para o plano da dissertação. Para além das sessões de 03 horas, haverá acompanhamento (01 hora) através de meios em uso na FLUL, a plataforma Moodle ou contacto por email. Poderá ser também criado um grupo virtual para contacto e discussão, em rede, de assuntos relacionados os temas do programa.

Neste contexto, o funcionamento do seminário assenta sobretudo em discussões orais orientadas pelos docentes a partir dos textos de leitura prévia obrigatória, indicados na bibliografia: textos teóricos e de referência sobre as categorias pilares do curso, enviados por email ou disponibilizados na plataforma e-learning. A avaliação terá por base elementos que permitam a avaliação contínua dos alunos:

- Participação oral (ativa e voluntária) nas atividades nas sessões, incluindo breves apresentações (15-20 minutos) de textos teóricos ou literários (40%);
- Produção de um artigo subordinado a um dos tópicos lecionados (60 %).

Considering that this is a postgraduate course, the sessions will operate in a seminar format: that is, students will also be responsible for presenting the texts to be discussed, according to a schedule. In these sessions, each student will deliver an individual presentation, which will then be discussed by their peers (40%). This methodology aims to develop scientific research and academic writing skills, as well as the ability to construct scientific arguments. These elements will be complemented, at the end of the seminar, by a monograph (60%) – which is intended to be a scientific essay and a preparatory step towards the dissertation plan. In addition to the three-hour sessions, there will be one-hour follow-up meetings through platforms used at FLUL, such as Moodle, or via email contact. A virtual group may also be created for online contact and discussion of topics related to the programme.

In this context, the seminar will primarily revolve around oral discussions led by the instructors based on the mandatory pre-reading texts listed in the bibliography: theoretical and reference texts on the core categories of the course, sent by email or made available on the e-learning platform. Assessment will be based on elements that allow for continuous evaluation of the students:

- Active and voluntary oral participation in the sessions' activities, including brief presentations (15-20 minutes) of theoretical or literary texts (40%);
- Production of an article on one of the topics covered in the course (60%).

Bibliografia | Bibliography

Clifford, James. *A experiência etnográfica*. Rio de Janeiro: Ed. UFRJ, 1998.

Carvalho, Bruno de. *Cidade Porosa. Dois séculos de história cultural do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Objetiva, 2019.

Epalanga, Kalaf. Também os brancos sabem dançar. São Paulo: Todavia, 2017

Fazzini, Luca. Visões de Lisboa em dissonância: dinâmicas do poder no espaço e escritas em trânsito. Cadernos de Literatura Comparada, Porto, N. 43, 2020, p. 155-174.

Foster, Hal. O retorno do real: a vanguarda no final do século XX. Trad. Célia Euvaldo. São Paulo: Cosac Naif, 2014.

Gilroy, Paul. O Atlântico negro: modernidade e dupla consciência. Trad. Cid Knipel Moreira, 2a Ed. Rio de Janeiro: Editora 34, 2012.

Gomes, Renato Cordeiro. A cidade, a literatura e os estudos culturais: do tema ao problema. Ipotesis: revista de estudos literários. V.3, N.2, Juiz de Fora: UFJF, 1999, p 19-30.

Hall, Stuart. Da diáspora. Identidades e mediações culturais. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2003.

Henriques, Isabel Castro. Roteiro histórico de uma Lisboa africana. Séculos XV-XXI. Lisboa: Colibri, 2021.

Mata, Inocência. EVORA, Iolanda. The Open Veins of the Postcolonial: Afrodescendants and Racisms. Dartmouth, Massachusetts: Tagus Press, 2022.

Mbembe, Achille. NUTTAL, Sarah. Writing the World from an African Metropolis. Public Culture 16(3), 2004, pp. 347–372.

Mbembe, Achille (2020). Políticas da inimizade. São Paulo: N-1 Edições.

Mbembe, Achille (2019). Sair da grande noite: ensaios sobre a África descolonizada. Petrópolis: Vozes.

Miles, Malcom. Cities and Literature. London/New York: Routledge, 2018.

Rancière, Jacques. O espectador emancipado. Tradução Ivone C. Benedetti. São Paulo: Martins Fontes, 2012.

Ribeiro, António Pinto. Novo mundo. Arte contemporânea no tempo da pós-memória. Porto: Afrontamento, 2021.

Sarlo, Beatriz. A cidade vista: mercadorias e cultura urbana. Trad. M. Stahel. São Paulo: Martins Fontes, 2014.

Sarr, Felwine. Afrotopia. Lisboa: Antígona, 2021.

Simas, Luiz Antonio. O copo encantado das ruas. Rio de Janeiro: Civilização brasileira, 2019.

Tvon, Telma. Um preto muito português. Lisboa: Chiado Books, 2018.

Requisitos (se aplicável) | Prerequisites (if applicable)

Requere-se conhecimento da língua inglesa

Knowledge of the English language is required